

六、试读拉克单丢和优西比乌 (Eusebius) 关于这题目的著作罢, 这两位作者毫不犹疑地说, 凡神像所代表的都是必朽坏的人。奥古斯丁也肯定地说, 不但拜偶像是违法, 连制造偶像也是非法的。他的主张和多年前以利伯提会议 (Concilium Elibertinum) 所公告的并无出入; 该会议公告第三十六章说: “教会里面不许有任何图画, 不许将受敬拜的绘在墙壁上。” 但最值得注意的是奥古斯丁在别处所引瓦若 (Varro) 的话: “那首先介绍神像的人, 移去了敬畏, 而增加了错误。” 假如这仅是瓦若的话, 也许没有多大的权威: 不过以一个在暗中摸索的异教徒, 竟然得着这么多亮光, 看出以物质代表上帝, 是徒然贬损上帝的尊严, 减少对上帝的敬畏, 并增加人的错误, 这实在使我们惭愧! 事实足以证明他所讲的是合乎真理而有智慧。奥古斯丁既从瓦若借用了这意见, 就当作自己的提出来。首先他说世人对上帝的最初错误虽不是发端于形像, 却因形像而变本加厉。其次, 他说明人对上帝的敬畏因此减少了。甚而完全消灭了, 因为那愚笨, 可笑而荒唐的偶像制造, 很容易生藐视上帝之心。可惜对后一点我们还有不少的经验。所以, 凡想正确受教得以认识上帝的人, 必须求之于形像以外。6. Moreover, let Lactantius and Eusebius be read on this subject. These writers assume it as an indisputable fact, that all the beings whose images were erected were originally men. In like manner, Augustine distinctly declares, that it is unlawful not only to worship images, but to dedicate them. And in this he says no more than had been long before decreed by the Libertine Council, the thirty-sixth Canon of which is, “There must be no pictures used in churches: Let nothing which I adored or worshipped be painted on walls.” But the most memorable passage of all is that which Augustine quotes in another place from Varro, and in which he expressly concurs:—“Those who first introduced images of the gods both took away fear and brought in error.” Were this merely the saying of Varro, it might perhaps be of little weight, though it might well make us ashamed, that a heathen, groping as it were in darkness, should have attained to such a degree of light, as to see that corporeal images are unworthy of the majesty of God, and that, because they diminish reverential fear and encourage error. The sentiment itself bears witness that it was uttered with no less truth than shrewdness. But Augustine, while he borrows it from Varro, adduces it as conveying his own opinion. At the outset, indeed, he declares that the first errors into which men fell concerning God did not originate with images, but increased with them, as if new fuel had been added. Afterwards, he explains how the fear of God was thereby extinguished or impaired, his presence being brought into contempt by foolish, and childish, and absurd representations. The truth of this latter remark I wish we did not so thoroughly experience. Whosoever, therefore, is desirous of being instructed in the true knowledge of God must apply to some other teacher than images.

摘自〈基督教教义〉-卷一第十一章 以形像加诸上帝是非法的; 拜偶像就是背叛真神
 Institutes of the Christianity Religion Book1-Ch11-IMPIETY OF ATTRIBUTING A VISIBLE FORM TO GOD. —THE SETTING UP OF IDOLS A DEFECTION FROM THE TRUE GOD.

Sunday Service 主日崇拜地點
 Sunbridge Road Mission
 Gaynor Street, Bradford, BD1 2LF



**Bradford Chinese
 Christian Church**
 百福華人基督教會

Church House 教會屋地點
 8 Ashgrove, Great Horton Road
 Bradford, BD7 1BN

Church Pastor 教會牧師 Tel 電話	Rev Irene Chan 陳月明牧師 07930 241 998	Pastoral Worker 教牧同工 Tel 電話	Mr Andrew Moss 07824 510 318
---------------------------------	--	-----------------------------------	---

Programme Today 程序表 07/08/2011

下午 pm

1:30	Sunday Service 主日崇拜	
Chairman/Interpreter	主席／翻譯	Victor Lee
Worship/Interpreter	敬拜／翻譯	Victor Lee
Pianist	司琴	Grace Cheung
Speaker/Interpreter	講道／翻譯	Pastor Irene Chen
Communion	聖餐	
Steward	司事	TBC

2:10	Sunday School 主日學	
Infant	幼兒班	Christina/Margot
Intermediate	中班	Janet
Bible Class	聖經班	

3:00	Tea Fellowship 茶點	
Chair	主持	韦信良弟兄/李家强弟兄 Bro. Bob Wei/Bro. Victor Lee
Preparation	茶點預備	Mr Li and Mrs Li's Group

3:45	Bible Study (Mandarin)	國語聖經班	Please contact Christina Xu
-------------	-------------------------------	--------------	-----------------------------

4:00	Prayer Meeting	祈禱會	Please contact Stella Liang
-------------	-----------------------	------------	-----------------------------

5:30	Open House	開放教會屋	Please contact Vivien Moss
-------------	-------------------	--------------	----------------------------

感恩與禱告 Thanksgiving and Prayers

- 1 为 Christal 和 Steve 的父母在这艰难的时刻向主交托，愿主的爱与慈悲能安抚他们失去 Steve 的伤痛。也求主加添我们教会的力量来给予他们必要的爱与支持。也为他们未出生的宝宝祷告健康和平安。Pray for Crystal and Steve's parents at this very difficult time and pray that the love and grace of God will comfort them in their loss of Steven. Pray that God will help us as a church to offer our supports and love to them in their needs. Pray also that the baby whom Crystal is carrying will be healthy & well.
- 2 我们感谢赞美主带给薛斌一家胜诉的消息。请继续为他们祷告主的看顾，因为 Home Office 已经申请了上诉权要驳回判决。他们还在等待 Home Office 能否取得上诉权的裁决。We praise and thank God for the favourable judgment granted in the hearing on Wednesday 29 June regarding Xue Bin & Li Zhu 's future. Please continue to pray earnestly for God to intervene as Home Office has applied for permission to appeal against the judgement. They are still waiting for the verdict whether Home Office would be successful in getting permission to appeal.
- 3 Kennth 的父亲最近被诊断出患上了前列腺癌，请大家为他祷告。Pray for Kenneth's father who has recently been diagnosed with prostate cancer.
- 4 请为学生和青年们祷告，希望他们暑假过得充实并在主内成长。也请为参加 PHAT 营会的 Ben 和 Grace，还有在威尔士的 Derek 祷告。感谢主 Andrew 和 Vivien 的女儿从中国平安归来。感谢他在过去的一年中给予 Esther 的奇妙经历。Pray for the students & the young people to spend their summer wisely and continue to grow in their experience of God. Praise God for the blessed time Ben & Grace Law had at PHAT camp and Derek in Wales. Praise God for Andrew & Vivien's daughter 's safe return to UK from China. Give thanks to HIM for the wonder experiences Esther had for the past year.
- 5 请为 9 月开始的新学期要来的学生祷告使他们与主亲近。希望有更多信靠主的学生会来和我们一起侍奉。Pray for the new students in the coming new term in Sept. that many may come to know the Lord. Pray also that the Lord will send more christian students to study in Bradford and serve Him in our church.
- 6 请为还在与肺炎斗争的 Jim 祷告。Pray for Jim who is ill with pneumonia.
- 7 请为这世上的悲剧，冲突和纷争祷告。祷告人们能够听到福音，能来认识可以改变他们的生命并为他们带来平安和喜乐的耶稣作他们的救主。Pray for the terrible events, strife and wars around the world. Pray that people would hear the Gospel and come to know Jesus as their Saviour who can transform their lives and give them peace & joy.
- 8 请为影响着人们的生活全球经济问题祷告。Pray for the global economic & financial problems which will affect people 's lives everywhere.

報告 Announcements

- 1 上周主日崇拜出席人数 Last Sunday Service Attendance: TBC;
上周奉献总额 Last Week's Total Offering: £TBC
- 2 恭喜 Bob 和 Esther 于 8 月 3 日喜得贵子 John，宝宝体重 2.9 公斤。请为小约翰祷告，他因为黄疸在医院进行光疗。Congratulations to Bob & Esther upon the arrival of their little boy John weighing 2.9kg. Pray for baby John who is at hospital under light treatment for jaundice.
- 3 今晚在教会屋有迎新晚餐。欢迎大家参加并借此结交新朋友。There will be an open house evening welcoming new students at Church House today. If you can come to chat and make friends with the new students, please do, your help is appreciated.
- 4 今天下午 5 点半在 Church House 召开执事会议。There will be a short Church Council meeting at 5:30pm at Church House today.
- 5 9 月 9 号至 11 号 COCM 在 Milton Keynes 举办福音营会。COCM Gospel Camp 9-11 September at COCM Centre in Milton Keynes.

聚會時間表 Weekly Meetings

星期 Date	時間 Time	聚會 Event	地點 Venue	聯絡人 Contact
二 Tue	10:30	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
四 Thu	19:00	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	溫康妮姊妹 Connie Woon
五 Fri	10:30	祈禱會 (隔周) Prayer Meeting (Bi-weekly)	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
五 Fri	19:30	英語查經班 English Bible Study	教會屋 Church House	Bro. Andrew Moss
日 Sun	10:30	國語查經班 Mandarin Bible Study	教會屋 Church House	韋信良弟兄 Bob Wei
日 Sun	13:30	主日崇拜 Sunday Service	Sunbridge Road Mission	房新民弟兄 Kenneth Fong
日 Sun	13:30	主日學 Sunday School	Sunbridge Road Mission	Sis. Margot Williams
日 Sun	16:00	祈禱會 Prayer Meeting	Sunbridge Road Mission	Sis. Stella Liang
日 Sun	17:30	開放教會屋 Open House	教會屋 Church House	Sis. Vivien Moss

主日事奉輪值表 Sunday Service Duty Rota

	14/08/2011	21/08/2011
主日崇拜	Sunday Service	
主席/翻譯 Chairman/Interpreter	Yim Fun Hu	Andrew Moss
敬拜/翻譯 Worship/Interpreter	Bob Wei	Yuen Tai
司琴 Pianist	Ben Law	Grace Chueng
講道/翻譯 Speaker/Interpreter	Roger Williams	Andrew Moss
聖餐 Communion		
司事 Steward	TBC	TBC
主日學	Sunday School	
幼兒班 Infant	Margot/Sophie	Karen/Margot
中班 Intermediate	Stella	Communion
聖經班 Bible Class		
茶點	Tea Fellowship	
主持 Chair	李家强弟兄/孙定福弟兄 Bro. Vicotr Lee/Bro. Johnny Sun	孙定福弟兄/房新民弟兄 Bro. Johnny Sun/Bro. Kenneth Fong
茶點預備 Preparation	Bro. Victor Lee and Sis. Christina Xu's Group	Bro. Gordon Law and Sis Yuen Tai's Group